

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
Session de 1933-1934	N° 115		Zittingsjaar 1933-1934
PROJET DE LOI N° 34. RAPPORT N° 59.			WETSONTWERP N° 34. VERSLAG N° 59.

**PROJET DE LOI**

**modifiant certaines dispositions de la loi du 4 août 1930  
portant généralisation des allocations familiales.**

—————  
**RAPPORT COMPLÉMENTAIRE**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)**  
**PAR M. DE VLEESCHAUWER.**

—————  
**MADAME, MESSIEURS,**

Ce projet de loi déposé par le Gouvernement le 5 décembre 1933, fit l'objet d'un premier rapport que j'eus l'honneur de présenter au nom de votre Commission Spéciale à la séance publique de la Chambre du 12 décembre 1933 (Doc. n° 59).

La Chambre en aborda l'examen dans sa séance du matin du 19 décembre 1933; la discussion fut continuée dans les séances du matin des 20 et 21 décembre 1933 et fut remise jusqu'après les vacances. Cette remise devait nous permettre d'examiner en commission les divers amendements présentés par nos honorables collègues après le dépôt de notre rapport.

Votre Commission a procédé à ce travail et le rapport complémentaire que voici n'est qu'un exposé d'ensemble des diverses modifications et mises au point adoptées par votre Commission.

Je ne reviens donc plus ici sur les idées développées dans mon premier rapport, qui garde toute sa pertinence pour autant que les textes proposés, admis alors, n'aient été modifiés depuis.

—————  
(1) La Commission, présidée par M. de Kerchove d'Exaerde, était composée :

1° Des membres de la Commission de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène : MM. Beeckx, Coussens, De Jaegher (Charles), Dejardin (Lucie), Delattre, De Lille, Delor, De Vleeschauwer, Dierkens, Duchesne, Goblet, Goffaux, Harmegnies, Haustrate, Heyman, Huart, Maes, Pierco, Vaes, Vandemeulebroeck (Joseph), Vergels ;

2° Des délégués des sections : MM. Amelot, Gelders, Allewaert, Carton, Michaux, Delvigne.

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van  
4 Augustus 1930 houdende veralgemeening van de kinder-  
toeslagen.**

—————  
**AANVULLEND VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT**  
**DOOR DEN HEER DE VLEESCHAUWER.**

—————  
**MEVROUW, MIJNE HEEREN,**

Over dit wetsontwerp, op 5 December 1933 door de Regeering ingediend, werd een eerste verslag uitgebracht, dat ik de eer had, uit naam uwer bijzondere Commissie, ter tafel te leggen, in de openbare vergadering van de Kamer, van 12 December 1933 (St. n° 59).

De Kamer ving de behandeling er van aan, in haar ochtendvergadering van 19 December 1933; de beraadslaging werd voortgezet in de ochtendvergaderingen van 20 en 21 December 1933 en werd tot na het reces uitgesteld. Dit uitstel moest ons in de gelegenheid stellen, in Commissie de onderscheidene amendementen te onderzoeken, welke, na de indiening van ons verslag, door onze achthare collega's werden neergelegd.

Uw Commissie is tot dit werk overgegaan en onderhavig aanvullend verslag is slechts een algemeen overzicht van de onderscheidene wijzigingen en verbeteringen waarmede uw Commissie zich vereenigd heeft.

Ik kom hier dus niet meer terug op de denkbeelden welke ik in mijn eerste verslag uiteengezet heb, hetgeen dan ook blijft dienen, in zoverre de toen aangenomen teksten sindsdien, geen wijzigingen ondergaan hebben.

—————  
(1) De Commissie, voorgezeten door den heer de Kerchove d'Exaerde, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Sociale Voorzorg en de Volksgezondheid : de heeren Beeckx, Coussens, De Jaegher, (Charles), Dejardin (Lucie), Delattre, De Lille, Delor, De Vleeschauwer, Dierkens, Duchesne, Goblet, Goffaux, Harmegnies, Haustrate, Heyman, Huart, Maes, Pierco, Vaes, Vandemeulebroeck (Joseph), Vergels ;

2° De afgevaardigden van de afdeelingen : de heeren Amelot, Gelders, Allewaert, Carton, Michaux, Delvigne.

Le but du projet de loi — permettez-moi de vous le rap-  
peler — n'est autre que d'assurer l'équilibre financier du  
système de la compensation nationale sans intervention  
aucune de l'Etat et en évitant autant que possible de nou-  
velles charges pour les entreprises privées.

La Caisse Nationale pour allocations familiales est en  
déficit : depuis le deuxième trimestre 1933, elle recourt à  
l'emprunt pour assurer le paiement des allocations mi-  
nima légales dans tout le pays. C'est là un expédient dan-  
gereux auquel il faut mettre fin d'urgence.

Pour atteindre ce but et rétablir l'équilibre, le Gouver-  
nement a déposé son projet primitif.

Nous estimons superflu d'expliquer ici à nouveau la por-  
tée exacte des textes de ce projet gouvernemental. Votre  
Commission avait adouci une première fois, d'accord en  
cela avec le Gouvernement, les propositions de celui-ci ;  
elle vient de les adoucir encore pour tenir compte des ob-  
servations émises à ce sujet durant les discussions publi-  
ques de notre premier rapport.

En outre, votre Commission avait déjà étendu — très  
prudemment, il est vrai — le cadre du projet gouvernemen-  
tal. Et enfin plusieurs de nos collègues ont déposé des  
amendements retenus par votre Commission lors du nouvel  
examen qu'elle vient de consacrer à l'ensemble des pro-  
positions faites.

Procédons donc à l'exposé d'ensemble des modifications  
admissibles par votre Commission et des mises au point né-  
cessaires qui en découlent. Pour plus de facilité, nous sui-  
vrons en cela l'ordre de la loi du 4 août 1930, en groupant  
à côté de l'article principal les modifications à apporter  
en conséquence à d'autres articles de la loi ou à ajouter à  
celle-ci.

**I. — Généralisation de l'obligation de verser une cotisa-  
tion pour tous les employeurs : suppression de deux  
exceptions prévues à la loi de 1930 — article premier et  
article 3.**

**A) Article premier de la loi du 4 août 1930 : régime imposé  
aux employeurs pour leur personnel logé et nourri chez eux.**

Quiconque occupe régulièrement au travail une ou plu-  
sieurs personnes est assujéti à la loi, sauf quand les per-  
sonnes occupées « habitent chez leur employeur ».

Cette exception fut voulue par le législateur de 1930  
parce que les travailleurs habitant chez leur patron n'ont  
généralement pas d'enfants. Par personnel habitant chez  
l'employeur, il fallait entendre : les personnes qui sont lo-  
gées dans la maison de l'employeur, qui font réellement  
partie de son ménage et ne possèdent pas un ménage qui  
leur est propre, par exemple : les servantes et domestiques  
de maison, les aides-boulangers et bouchers, le domesti-  
ques de ferme, etc., qui sont nourris et logés chez l'em-  
ployeur et font partie de son ménage.

C'est bien là la portée réelle du texte de la loi qui ne  
fut contestée d'ailleurs par personne durant les premières  
années d'application.

Het wetsontwerp heeft alleen voor doel — het weze mij  
toegelaten U er aan te herinneren — het financieel even-  
wicht te herstellen van het stelsel der nationale compen-  
satie, zonder eenige tusschenkomst van den Staat en met,  
zoo veel mogelijk, nieuwe lasten voor de private onderne-  
mingen te voorkomen.

De Nationale Kas voor Kindertoeslagen heeft een tekort :  
sedert het tweede kwartaal 1933, neemt zij haar toevlucht  
tot de leening om, in gansch het land, de uitkeering te ver-  
zekeren van de wettelijke minimumtoeslagen. Zulks is een ge-  
vaarlijk lapmiddel dat, zonder verwijl, moet uitgeschakeld  
worden.

Om dit doel te bereiken en het evenwicht te herstellen,  
heeft de Regeering haar oorspronkelijk ontwerp ingediend.

Wij achten het overbodig, hier nogmaals de juiste betee-  
kenis van de teksten van dit Regeeringsontwerp uiteen te  
zetten. Uw Commissie had een eerste maal, in verstand-  
houding met de Regeering, deze voorstellen verzacht ; zij  
heeft ze nogmaals verzacht, om rekening te houden met de  
opmerkingen die, gedurende de openbare behandelingen  
over ons eerste verslag, naar voren werden gebracht.

Bovendien, had uw Commissie — weliswaar, heel voor-  
zichtig — het kader van het Regeeringsontwerp reeds ver-  
breed. Ten slotte, hebben ettelijke onzer collega's amende-  
menten ingediend, welke de aandacht van uw Commissie  
hebben gescherpt, bij het nieuw onderzoek dat zij aan het  
geheel der voorstellen gewijd heeft.

Laten wij dan een blik werpen op de daaruit voort-  
vloeiende wijzigingen en verbeteringen, waarmede uw  
Commissie zich vereenigd heeft. Gemakshalve, volgen wij  
de orde van de wet van 4 Augustus 1930, door — nevens  
het voornaamste artikel — de wijzigingen te vermelden  
welke, dientengevolge, aan de overige artikelen moeten toe-  
gebracht of toegevoegd worden.

**I. — Veralgemeening der verplichting, voor al de werk-  
gevers, van een bijdrage te storten : afschaffing van  
twee uitzonderingen voorzien bij de wet van 1930 —  
artikel 1 en artikel 3.**

**A) Artikel 1 der wet van 4 Augustus 1930 : regeling opgelegd  
aan de werkgevers voor de personen die bij hen kost en  
inwoon hebben.**

Alwie geregeld werk verschaft aan een of meer perso-  
nen is onderworpen aan de wet, behalve wanneer de gebe-  
zigde personen « bij hun werkgever inwonen ».

De wetgever van 1930 heeft deze uitzondering gewild,  
omdat de arbeiders die bij hun werkgever inwonen, over-  
t algemeen geen kinderen hebben. Onder bij den werk-  
gever inwonend personeel, moest men verstaan : de per-  
sonen die in de woning van den werkgever huisvesting heb-  
ben, die werkelijk tot zijn gezin behooren en zelf geen eigen  
gezin hebben, bijvoorbeeld : de huismeiden en kuisknechts,  
de bakkers- en slagergasten, de hoeveknechts, enz., die  
kost en inwoon bij den werkgever genieten en van zijn  
gezin deel uitmaken.

Zulks is wel de werkelijke beteekenis van den tekst der  
wet, die, trouwens, door niemand betwist werd, gedu-  
rende de eerste jaren van toepassing.

Mais l'Arrêté Royal du 14 août 1933, pris en vertu de la loi du 17 mai 1933, introduisit une distinction : l'exception prévue par l'article premier de la loi fut maintenue pour les travailleurs logés et nourris qui sont exclusivement au service personnel de l'employeur ou de sa famille; pour les autres travailleurs, tout logés et nourris qu'ils sont, leurs patrons sont astreints à s'affilier à une caisse de compensation et à verser à celle-ci les cotisations de ce chef. Cette stipulation de l'arrêté royal du 14 août 1933 était la confirmation de certaines circulaires sans fondement légal.

Deux amendements furent déposés à ce sujet dans nos séances publiques des 19 et 20 décembre 1933. Le premier, émanant de MM. Haustrate et consorts, propose de supprimer la modification apportée à l'article premier de la loi par l'arrêté royal du 14 août 1933 : il tend donc à rétablir le système de la loi c'est-à-dire au maintien de l'exception pour tout personnel logé et nourri chez l'employeur, que ce personnel soit au service exclusif de la famille de son patron ou non. Le second amendement de nos Collègues Desmedt et consorts tend par contre à généraliser la modification introduite par l'arrêté royal du 14 août 1933, c'est-à-dire à faire payer toujours les cotisations patronales pour le personnel logé et nourri sans distinction, à supprimer donc radicalement l'exception de l'article premier de la loi de 1930. Ces mêmes Collègues proposaient toutefois d'exempter l'employeur qui a au moins trois enfants à sa charge, de verser les cotisations pour le personnel habitant chez lui occupé principalement aux travaux du ménage.

Votre Commission ne s'est ralliée à aucun de ces deux amendements. Elle vous propose de supprimer l'exception prévue à l'article premier de la loi de 1930 et de faire payer par tous les employeurs sans exception une cotisation réduite s'élevant à huit francs par trimestre ou trente-deux francs par an pour chaque travailleur habitant chez eux.

Cette généralisation absolue de l'obligation de payer une cotisation se justifie par le motif que ce personnel logé et nourri pourra acquérir éventuellement des allocations familiales en application de l'article 22. La cotisation réduite se justifie par le fait que ces travailleurs apportent fort peu de charges à la compensation.

#### B) Suppression de l'article 3 de la loi.

Mais pour être absolue la généralisation de l'obligation de payer une cotisation doit s'étendre à tous les employeurs. C'est pourquoi votre Commission vous propose de supprimer l'article 3 de la loi du 4 août 1930 qui contient une seconde exception : en effet cet article 3 stipule que le patron qui travaille directement pour les consommateurs, n'est pas obligé de s'affilier à une caisse de compensation lorsqu'il n'a à son service qu'une ou deux jeunes personnes âgées de moins de vingt ans, même si celles-ci ont charge de famille et même si elles ne sont pas logées chez le patron. Ces jeunes gens apportant également fort

Bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, evenwel, genomen op grond der wet van 17 Mei 1933, werd een onderscheid ingevoerd : de uitzondering voorzien bij artikel 1 der wet werd gehandhaafd voor de arbeiders met kost en inwoon, die uitsluitend tot den dienst van den werkgever of zijn gezin behooren; voor de overige arbeiders, alhoewel ze kost en inwoon genieten, zijn hun werkgevers verplicht aan te sluiten bij een compensatiekas en aan deze de noodige stortingen doen. Deze bepaling van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 was slechts de bevestiging van sommige omzendbrieven zonder wettelijke grond.

Twee amendementen werden daaromtrent ingediend, in onze openbare vergaderingen van 19 en 20 December 1933. Het eerste, voorgesteld door de heeren Haustrate e.s., stelt voor de wijziging aan het eerste artikel der wet, door het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 toegebracht, te schrappen : het heeft, bijgevolg, voor doel het stelsel van de wet opnieuw in te voeren, 't is te zeggen, de uitzondering te handhaven voor alle personeel dat kost en inwoon heeft bij den werkgever, al weze dit personeel al dan niet uitsluitend in den dienst van het gezin van zijn werkgever. Daarentegen, heeft het tweede amendement van onze Collega's Desmedt e. s. voor doel : de wijziging ingevoerd bij het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, uit te breiden, d. i. steeds de bijdragen der werkgevers te doen betalen voor het personeel met kost en inwoon, zonder onderscheid, bijgevolg de uitzondering van het eerste artikel der wet van 1930 volkomen af te schaffen. Deze Collega's stelden evenwel voor, den werkgever die ten minste drie kinderen ten laste heeft, vrij te stellen van de storting der bijdragen voor het bij hem inwonend personeel dat vooral huiselijke bezigheden verricht.

Uw Commissie heeft zich niet geen van beide amendementen vereenigd. Zij stelt u voor, de uitzondering voorzien bij het eerste artikel der wet van 1930 af te schaffen en aan al de werkgevers, zonder uitzondering, een geringe bijdrage op te leggen, ten bedrage van acht frank per kwartaal of twee-en-dertig frank 's jaar, voor elken bij hen inwonenden arbeider.

Deze volstreekte veralgemeening van de verplichting om een bijdrage te betalen, wordt gerechtvaardigd doordat het personeel dat kost en inwoon heeft, gebeurlijk kindertoeslag kan bekomen, bij toepassing van artikel 22. De verminderde bijdrage wordt gerechtvaardigd door het feit dat deze arbeiders, bij de verrekening, zeer weinig uitgaven vergen.

#### B) Opheffing van artikel 3 der wet.

Doch om volstrekt te zijn, moet de veralgemeening van de verplichting om een bijdrage te betalen, zich uitstrekken tot alle werkgevers. Daarom stelt uw Commissie u voor, artikel 3 der wet van 4 Augustus 1930, dat een tweede uitzondering voorziet, op te heffen : Inderdaad, artikel 3 bepaalt dat de werkgever die rechtstreeks voor de verbruikers werkt, niet verplicht is aan te sluiten bij een compensatiekas, wanneer hij slechts één of twee jonge personen van minder dan twintig jaar in dienst heeft, zelfs zoo dezen familielasten hebben en zelfs, zoo zij niet bij den werkgever inwonen. Daar deze jonge lieden insgelijks zeer weinig

peu de charges à la compensation, votre Commission vous propose de leur appliquer le régime du personnel logé et nourri chez l'employeur : en conséquence les patrons occupant des jeunes gens dans les conditions visées, ne payeront que la cotisation réduite de huit francs par trimestre ou trente-deux francs par an.

Cette première modification et ses conséquences amènent des changements aux articles 1<sup>er</sup>, 5, 17, 43, 49. Elle entraîne la suppression de l'article 3 et nécessite un nouvel article 4*bis*.

Nous groupons tous ces changements dans l'article premier du présent projet.

## II. — Création d'une caisse spéciale de compensation pour les communes et les établissements publics subordonnés aux communes.

Votre Commission s'est ralliée à la quasi-unanimité au principe de l'amendement proposé en notre séance du 20 décembre 1933 par MM. J. Pierco et F. Brusselmans, tendant à la création d'une caisse spéciale à laquelle seront affiliés d'office les communes et les établissements publics subordonnés aux communes.

Mais contrairement à la proposition primitive de nos honorables Collègues, auteurs de l'amendement en question, et d'accord avec eux à ce sujet, votre Commission propose de faire participer cette caisse spéciale à la compensation nationale.

Cette caisse spéciale affiliera donc toutes les communes, tant en ce qui concerne les services auxquels elles pourvoient comme pouvoirs publics, qu'en ce qui concerne les régies communales ou intercommunales. Elle groupera en outre les commissions d'assistance publique et les fabriques d'église comme établissements publics subordonnés aux communes.

Cette réforme fait l'objet d'un nouvel article 17*bis*, et nécessite une mise en concordance des textes des articles 31, 41 et 58 de la loi.

Votre Commission maintient en outre la suppression des stipulations relatives aux allocations familiales des deux lois du 21 décembre 1927 en faveur d'une partie du personnel de certaines communes et du personnel des administrations subordonnées. Nous supprimons ainsi la contradiction existant entre ces diverses lois sur la même matière des allocations familiales et nous groupons cette matière en une seule loi. Pour le surplus nous renvoyons à ce sujet à notre premier rapport (Doc. n° 59 du 12 décembre 1933) et aux explications données par votre rapporteur à la séance du 21 décembre 1933, page 636 des *Annales* de ce jour.

Ces modifications sont groupées dans l'article 2 du présent projet.

## III. — Allocations familiales acquises par le canal d'un frère ou d'une sœur, suivant l'article 22 de la loi du 4 août 1930.

Pour mettre fin à une controverse qui a donné lieu à de

uitgaven vergen bij de verrekening, stelt uwe Commissie U voor, op hen het stelsel toe te passen van het personeel dat bij den werkgever voeding en huisvesting geniet : bijgevolg, zullen de werkgevers die in de bedoelde omstandigheden jonge lieden in dienst hebben, slechts de verminderde bijdrage betalen van acht frank per kwartaal of twee en dertig frank per jaar.

Deze eerste wijziging en hare gevolgen brengen wijzigingen mede aan de artikelen 1, 5, 17, 43, 49. Zij brengt de opheffing mede van artikel 3 en vereischt een nieuw artikel 4*bis*.

Wij groepeeren al deze wijzigingen in het eerste artikel van het tegenwoordig ontwerp.

## II. — Inrichting van een bijzondere compensatiekas voor de gemeenten en de aan de gemeenten ondergeschikte openbare instellingen.

Uwe Commissie sloot zich haast eenparig aan bij het principe van het amendement, ter vergadering van 20 December 1933 ingediend door de heeren J. Pierco en F. Brusselmans, strekkende tot het inrichten van een bijzondere compensatiekas waarbij, ex officio, de gemeenten en de aan de gemeenten ondergeschikte openbare instellingen zullen aansluiten.

Doch in strijd met het oorspronkelijk voorstel van onze achtbare Collega's die dit amendement indienden, en in overeenstemming met hen op dit punt, stelt uwe Commissie voor, deze bijzondere kas te laten deelnemen aan de nationale compensatie.

Van deze bijzondere kas zullen dus al de gemeenten deel uitmaken, zoowel wat betreft de diensten waarin zij voorzien, in hunne hoedanigheid van openbare machten, als wat betreft de gemeentelijke en intercommunale regieën. Zullen er verder nog deel van uitmaken, de Commissiën van Openbaren Onderstand en de kerkfabrieken, als openbare instellingen die van de gemeenten afhangen.

Deze hervorming maakt het voorwerp uit van een nieuw artikel 17*bis* en noodzaakt de aanpassing van den tekst der artikelen 31, 41 en 58 der wet.

Uwe Commissie behoudt, bovendien, de opheffing van de bepalingen, met betrekking tot den kindertoeslag, van de twee wetten van 21 December 1927, ten gunste van een gedeelte van het personeel van sommige gemeenten en van het personeel der ondergeschikte besturen. Aldus waren wij de tegenspraak welke, in deze onderscheiden wetten, over dezelfde stof van den kindertoeslag voorkomt en wij groepeeren gansch deze stof in één enkele wet. Voor het overige, verwijzen wij hieromtrent naar ons eerste verslag (Stuk n° 59 van 12 December 1933) en naar den uitleg door uw verslaggever verstrekt, ter vergadering van 21 December 1933, bladzijde 636 van de *Handelingen* onder die datum.

Deze wijzigingen zijn gegroepeerd in artikel 2 van onderhavig ontwerp.

## III. — Kindertoelagen verworven, dank zij een broeder of zuster, krachtens artikel 22 van de wet van 4 Augustus 1930.

Om een einde te maken aan de betwisting welke aanlei-

nombreux procès dont certains sont encore pendants, votre Commission vous proposait de déterminer dans la loi à quelles familles l'article 22 pourrait s'appliquer. Sans admettre d'idée de besoin en cette matière, nous ne voulons pas cependant qu'une application par trop généreuse et irréfléchie de l'article 22 vienne peser outre mesure sur la compensation nationale et compromettre l'équilibre financier du système que nous désirons rétablir et maintenir avant tout. C'est pourquoi nous restreignons l'application de l'article 22 aux familles nombreuses d'abord, aux familles nombreuses qui ne sont pas dans l'aisance ensuite.

La restriction aux familles nombreuses (amendement présenté par M. Boedt et votre rapporteur) écarte les cas, peut-être fort nombreux, où une famille d'un non-salarié prétendrait acquérir les allocations familiales par le canal d'un fils ou d'une fille salariés, alors que cette famille ne compte en tout qu'un ou deux enfants dont un seul serait en âge de bénéficier des allocations. Une plus large distribution d'allocations familiales aux familles dont le chef est un travailleur indépendant, ne serait pas prudente en ce moment. D'ailleurs l'allocation légale pour un seul enfant, soit quinze francs par mois, semble peu nécessaire à la famille qui en bénéficierait, alors que de très nombreux cas de l'espèce grèveraient lourdement la compensation nationale.

Par notre second amendement déjà adopté en commission avant la discussion publique de fin décembre dernier, et qui devient l'alinéa 3 du nouvel article 22, nous excluons toute possibilité, toute velléité d'interprétations fantaisistes de la notion de la charge. On nous a servi dans le passé des interprétations tellement extravagantes que nous voulons prévenir cela pour l'avenir. C'est le législateur qui fait la loi : nous disons donc ici quel est le sens précis donner à ce mot « charges ».

Et à propos d'interprétations fantaisistes, nous faisons observer ici en passant qu'il n'appartient à personne de décider qu'en matière d'allocations familiales les contrats de travail, d'emploi ou de louage de service quelconque ne sauraient exister entre membres d'une même famille. Ces contrats sont juridiquement possibles et se rencontrent fréquemment dans la vie pratique : les principes du contrat de travail, du louage de service en général doivent être suivis en la matière. En cas de discussion, les tribunaux sont là pour décider si oui ou non il y a contrat : c'est tout ce qu'il faut comme base d'une application éventuelle de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales.

Ces modifications sont rédigées dans les articles 22 et 22bis que nous groupons dans l'article 3 du projet.

ding gegeven heeft tot talrijke gedingen waarvan de uitspraak voor sommige nog hangende is, stelde uwe Commissie U voor, in de wet te bepalen : op welke gezinnen artikel 22 zou kunnen toegepast worden. Zonder het begrip van behoefte op dit gebied in aanmerking te nemen, willen wij nochtans voorkomen dat eene te vrijgevege en onbezonnen toepassing van artikel 22 te zwaar op de nationale compensatie zou drukken en aldus het financieel evenwicht van het stelsel in gevaar brengen, hetwelk wij in de eerste plaats willen herstellen en behouden. Daarom is het, dat wij de toepassing van artikel 22 beperken, eerst en vooral tot de groote gezinnen, en dan nog tot de groote gezinnen welke zich niet in welstand bevinden.

De beperking tot de groote gezinnen (amendement ingediend door den heer Boedt en uw verslaggever) wijst misschien zeer talrijke gevallen af, waarin het gezin van een niet-daglooner aanspraak zou willen maken op kindertoeslag, uit hoofde van een loontrekkenden zoon of dochter, als wanneer dit gezin slechts uit één of twee kinderen bestaat, waarvan slechts één enkel den vereischten leeftijd zou bezitten om de toeslagen te genieten. Eene ruimere verlening van kindertoeslagen aan de gezinnen waarvan het hoofd een niet loontrekkende arbeider is, zou op dit oogenblik niet voorzichtig zijn. Trouwens, de wettelijke toeslag voor een enkel kind, te weten vijftien frank per maand, lijkt van weinig nut te zijn voor een gezin dat denzelfde zou genieten, terwijl zeer talrijke gevallen van dien aard de nationale compensatie zwaar zouden belasten.

Door ons tweede amendement, reeds in de Commissie aangenomen, vóór de openbare behandeling van einde December laatsleden, en hetwelk de 3<sup>e</sup> alinea wordt van het nieuw artikel 22, willen wij elke mogelijkheid, elke neiging tot willekeurige interpretatie van het begrip der lasten uitsluiten. Vroeger, heeft men ons zulke ongerijmde interpretaties opgedischt, dat wij dit voor de toekomst willen voorkomen. De wet wordt door den wetgever gemaakt : dus zeggen wij hier welke de juiste beteekenis is, welke aan dit woord « lasten » dient gegeven te worden.

En, wat betreft grillige interpretaties, doen wij hier terloops opmerken, dat het aan niemand behoort te beslissen, dat, in zake kindertoeslagen, de arbeiders- en bedienendovereenkomsten of dienstcontracten niet zouden kunnen bestaan tusschen de leden van een zelfde gezin. Die overeenkomsten zijn in rechten mogelijk en komen dikwijls in het werkelijk leven voor : de principes van de arbeidsovereenkomst, van het dienstcontract in 't algemeen, moeten op dit gebied in acht genomen worden. In geval van betwisting, zijn de rechtbanken daar om te beslissen of er, ja of neen, eene overeenkomst bestaat : als grondslag is dit voldoende voor eene gebeurlijke toepassing van de wet van 4 Augustus 1930 op den kindertoeslag.

Die wijzigingen zijn weergegeven in de artikelen 22 en 22bis, welke wij samenbrengen onder artikel 3 van het ontwerp.

**IV. — Privilège accordé aux créances des caisses de compensation contre les patrons affiliés défallants.**

Votre Commission a adopté à ce sujet l'amendement de notre Collègue M. Rubbens, amendement qui ne demande aucune explication.

Nous en faisons l'article 46bis de la loi que nous plaçons dans l'ordre à l'article 4 du projet.

**V. — Répartition nouvelle des boni.**

Votre Commission a élargi encore la part du boni que les caisses primaires pourront conserver pour alimenter leurs œuvres annexes. Nous avons modifié le texte adopté la première fois (voir art. 50 de la loi amendé par l'art. 2 annexé à notre premier rapport. Doc. n° 59, p. 10) : au lieu de ne laisser aux caisses en boni que 20 p. c. du montant total des minima légaux d'allocations répartis par chacune d'elles, nous proposons de leur laisser un maximum de 25 p. c.; c'est-à-dire que la part du boni, égale à 50 p. c. de ce boni, qui leur reste acquise, ne pourra en aucun cas dépasser 25 p. c. des allocations au taux légal par elles. Ceci mettra à l'aise toutes les caisses de compensation en boni qui travaillent normalement, qui ne font pas « la sélection des risques ».

Pour le surplus, afin de garantir dans tous les cas l'équilibre financier de la compensation nationale, nous avons établi un système d'application dégressive de l'article 22 en cas de déficit national; dégression parallèle à une progression établie dans la même éventualité pour la part supplémentaire du boni à céder à la Caisse nationale par les caisses primaires; et parallèle aussi à l'intervention progressive dans leur propre mali par les établissements publics et les institutions ayant un caractère d'utilité publique.

Ce triple parallèle demande un mot d'explication.

En cas de déficit national, les caisses en boni, qui gardaient par-devant elles jusque là 50 p. c. de leur boni, commencent par céder un supplément de 5 p. c. de ce boni. Pour chaque 1 p. c. supplémentaire, à leur enlever au delà des 55 p. c. déjà enlevés, les établissements publics et les institutions ayant un caractère d'utilité publique combleront 5 p. c. de leur mali, de sorte que si les caisses en boni se voient encore enlever 10 fois 1 p. c. ces organismes auront comblé 10 fois 5 p. c., soit la moitié de leur mali, comme nous l'avons prévu à l'article 53bis.

Et, simultanément, pour chaque 1 p. c. supplémentaire au delà des 55 p. c. enlevés aux caisses en boni, les allocations familiales attribuées en vertu de l'article 22, c'est-à-dire aux frères et sœurs, seront diminuées de 10 p. c., de sorte que si les caisses en boni se voient encore enlever 10 fois 1 p. c., les frères et sœurs attributaires d'alloca-

**IV. — Voorrecht verleend aan de schuldvorderingen der compensatiekassen tegenover de nalatige aangesloten werkgevers.**

Met betrekking hierop, heeft uwe Commissie het amendement van onzen Collega, den heer Rubbens, aangenomen; dit amendement vergt geen uitleg.

Wij vormen daarmede artikel 46bis van de wet, hetwelk wij, naar volgorde, onder artikel 4 van het ontwerp plaatsen.

**V. — Nieuwe verdeling der kasoverschotten.**

Uwe Commissie heeft nog het gedeelte der kasoverschotten vergroot, dat door de primaire kassen mag behouden worden om hunne bijwerken te steunen. Wij hebben den eerst aangenomen tekst gewijzigd (zie artikel 50 van de wet, geamendeerd door artikel 2 gevoegd bij ons eerste verslag. Stuk n° 59, bladzijde 10) : in stede van aan de kassen als kasoverschotten slechts 20 t. h. te laten van het totaal bedrag der wettelijke minima-vergoedingen door elk hunner verdeeld, stellen wij voor, hun een maximum van 25 t. h. te laten; dit beduidt, dat het gedeelte van het kasoverschot, gelijk aan 50 t. h. van dit kasoverschot, dat hun verworven blijft, in geen enkel geval 25 t. h. zal mogen overschrijden van de door hen, aan het wettelijk bedrag, uitgekeerde vergoedingen. Dit zal alle compensatiekassen geruistellen, die een kasoverschot boeken en normaal werken, zonder aan « schifting der risico's » te doen.

Daarenboven, om in elk geval het financieel evenwicht van de nationale compensatie te waarborgen, hebben wij een stelsel van degressieve toepassing van artikel 22 voorzien, in geval van een nationaal tekort; degressie gelijklopend met eene progressie welke, in dezelfde eventualiteit, wordt voorzien voor het aanvullend gedeelte van het kasoverschot dat door de primaire kassen aan de Nationale kas dient afgestaan; degressie ook gelijklopend met de stijgende tussehenkomst in hun eigen tekort, door de openbare inrichtingen en de instellingen hebbende een karakter van openbaar nut.

Die drievoudige vergelijking vergt een woord uitleg.

In geval van nationaal tekort, beginnen de kassen met kasoverschot, welke tot dan 50 t. h. van hun kasoverschot behielden, een aanvulling ten bedrage van 5 t. h. van dit kasoverschot af te staan.

Voor elk bijkomend 1 t. h. dat hun moet ontnomen worden boven de reeds ontnomen 55 t. h., zullen de openbare instellingen en de instellingen van openbaar nut 5 t. h. aanvullen van hun tekort, zoodat, indien aan de kassen met kasoverschot nog 10 maal 1 t. h. wordt ontnomen, deze instellingen 10 maal 5 t. h. zullen aangevuld hebben, hetzij de helft van hun tekort, zooals wij voorzien in artikel 53bis.

En, terzelfdertijd, voor elk bijkomend 1 t. h. boven de 55 t. h. die ontnomen worden aan de kassen met kasoverschot, vermindert de kindertoeslag toegekend krachtens artikel 22, 't is te zeggen aan de broeders en zusters met 10 t. h., zoodat, indien aan de kassen met kasoverschot nog 10 maal 1 t. h. wordt ontnomen, aan de broeders en

tions familiales se verront enlever 10 fois 10 p. c., soit la totalité des allocations familiales.

En d'autres mots, l'article 22 ne jouera plus au moment où les caisses en boni auront cédé 65 p. c. de leur boni, et où les établissements publics ou institutions d'utilité publique auront dû combler la moitié de leur mali.

Ces exceptions doivent, nous le répétons, assurer l'équilibre financier en obligeant d'abord les établissements publics ou d'utilité publique de porter éventuellement une partie de leur mali : la logique impose de soumettre au même régime la caisse spéciale des communes; et en empêchant ensuite l'article 22 de grever la compensation nationale en cas de déficit national.

Ces exceptions constituent un accroc aux principes de la loi : mais votre Commission a estimé qu'en pareille éventualité de déficit national il faut sauvegarder avant tout l'ensemble du système des allocations familiales en assurant l'équilibre financier de celui-ci.

Ces réformes font l'objet des articles 22bis situé sous l'article 3 du projet, et des articles 50, 51, 53 (2<sup>e</sup> alinéa), 53bis et 53ter que nous groupons sous l'article 5.

#### VI. — Nouveaux alinéas à l'article 53.

Pour éviter toute confusion, nous traitons ici séparément un amendement du Gouvernement qui tend à ceci : le boni éventuel de la Caisse Nationale — nous n'avons parlé jusqu'ici que d'un déficit national éventuel — prouverait que les cotisations patronales peuvent être abaissées; or, quand, en pareil cas, le Gouvernement aura été amené à diminuer les cotisations patronales, comme cela a eu lieu fin 1931, le Gouvernement pourra répartir le boni acquis par la Caisse Nationale avant cette réduction des cotisations entre les patrons qui ont constitué ce boni, ou bien le conserver à la Caisse Nationale en vue des éventualités futures où la situation deviendrait moins bonne. Il fallait prévoir cette question parce que l'on a discuté ce qui s'était fait dans le passé : en 1931, en effet, on a réduit les cotisations de 65 à 60 centimes; la situation était bonne; il y avait un boni assez élevé dans la Caisse Nationale.

Que faire du boni réalisé avant ce moment? Ce cas est tranché par l'article 6 du projet de la Commission, qui complète l'article 53 de la loi.

Votre Commission a rejeté l'amendement tendant à rendre ces deux alinéas 4 et 5 de l'article 53 rétroactifs à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1931. Le nouvel article 79 proposé n'est donc pas maintenu.

\*  
\*\*

zusters die kindertoeslag trekken, 10 maal 10 t. h. wordt ontnomen; hetzij hun gansche kindertoeslag.

In andere woorden, artikel 22 is niet van kracht, op het oogenblik dat de kassen met kasoverschot 65 t. h. van hun kasoverschot zullen hebben afgestaan en dat de openbare instellingen of instellingen van openbaar nut de helft van hun tekort zullen hebben moeten aanvullen.

Dit stelsel moet, wij herhalen het, het financieel evenwicht verzekeren, door eerst de openbare instellingen of de instellingen van openbaar nut te verplichten, gebeurlijk, een deel van hun tekort te dragen : logischerwijze, dient de bijzondere kas voor de gemeenten aan denzelfden regel onderworpen te worden, en door nadien te beletten dat artikel 22 de nationale compensatie zou bezwaren, in geval van nationaal te kort.

Deze uitzonderingen zijn een inbreuk op de principes der wet : doch uwe Commissie was van meening dat, in geval van nationaal tekort, eerst en vooral gansch het stelsel van den kindertoeslag dient te worden gevrijwaard, door zijn financieel evenwicht te verzekeren.

Deze hervormingen maken het voorwerp uit van artikel 22bis, dat komt onder artikel 3 van het ontwerp, en van de artikelen 50, 51, 53 (2<sup>e</sup> alinea), 53bis en 53ter die wij groepeeren onder artikel 5.

#### VI. — Nieuwe alinea's bij artikel 53.

Om elk misverstand te voorkomen, behandelen wij hier afzonderlijk een amendement van de Regeering, dat strekt tot het volgende : het gebeurlijk kasoverschot van de Nationale Kas — tot nog toe spraken wij slechts van een eventueel nationaal tekort — zou bewijzen dat de werkgeversbijdragen verlaagd kunnen worden; wanneer nu, in dergelijk geval, de Regeering de werkgeversbijdragen verminderd zal hebben, zoals dit gebeurde einde 1931, kan zij het vóór deze vermindering der bijdragen door de Nationale Kas verworven kasoverschot verdeelen onder de werkgevers die dit overschot hebben bijeengebracht, ofwel het door de Nationale Kas laten behouden, met het oog op latere voorvallen, wanneer de toestand minder gunstig zou worden.

Die vraag diende voorzien te worden, daar men geheeld heeft hetgeen vroeger reeds werd gedaan : immers, in 1931, heeft men de bijdragen van 65 tot 60 centiem verminderd; de toestand was gunstig; een tamelijk belangrijk kasoverschot was in de Nationale Kas aanwezig.

Wat aan te vangen met het vóór dit oogenblik verwezenlijkt kasoverschot? Dit geval wordt opgelost door artikel 6 van het ontwerp der Commissie, hetwelk artikel 53 der wet aanvult.

Uwe Commissie heeft het amendement verworpen; dat er toe strekte, aan die twee alinea's 4 en 5 van artikel 53, eene terugwerkende kracht te geven, van 1 Januari 1934 af. Het voorgesteld nieuw artikel 79 wordt dus niet behouden.

\*  
\*\*

Les autres amendements ne furent pas retenus par votre Commission.

••

Le présent rapport complémentaire a été approuvé par 8 voix et 8 abstentions.

Votre Commission vous invite à voter les textes modifiés qui vous sont soumis.

*Le Rapporteur,*

*Le Président,*

A. DE VLËESCHAUWER.

DE KERCHOVE D'EXAERDE.

De andere amendementen werden door uwe Commissie niet aangenomen.

••

Dit aanvullend verslag werd goedgekeurd met 8 stemmen en 8 onthoudingen.

Uwe Commissie noodigt U uit, de U voorgelegde gewijzigde teksten aan te nemen.

*De Verslaggever,*

*De Voorzitter,*

A. DE VLEESCHAUWER.

DE KERCHOVE D'EXAERDE.



TEXTE NOUVEAU PROPOSE PAR LA COMMISSION.

NIEUWE TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

**Ordre des textes.****Orde der teksten.**

Article premier :

- I : Article premier de la loi.
- II : Article 3 loi à supprimer.
- III : Article 5 à modifier.
- IV : Article 17 à modifier.
- V : Article 43 à modifier.
- VI : Article 44bis nouveau.
- VII : Article 49 à modifier.

Eerste artikel :

- I : Eerste artikel der wet.
- II : Artikel 3 der wet, te schrappen.
- III : Artikel 5 der wet, te wijzigen.
- IV : Artikel 17 der wet, te wijzigen.
- V : Artikel 43 der wet, te wijzigen.
- VI : Artikel 44bis der wet, nieuw.
- VII : Artikel 49 der wet, te wijzigen.

Article 2 :

- I : Article 17bis nouveau.
- II : Articles 31, 41 et 58 à modifier.
- III : Article 80 nouveau.

Artikel 2 :

- I : Artikel 17bis nieuw.
- II : Artikelen 31, 41 en 58 te wijzigen.
- III : Artikel 80 nieuw.

Article 3 :

- I : Article 22.
- II : Article 22bis.

Artikel 3 :

- I : Artikel 22.
- II : Artikel 22bis.

Article 4 :

Article 46bis.

Artikel 4 :

Artikel 46bis.

Article 5 :

- I : Articles 50, 51, 2° alinéa de 53 à modifier.
- II : Article 53bis, 53ter nouveaux.

Artikel 5 :

- I : Artikelen 50, 51, 2° alinea van artikel 53 te wijzigen.
- II : Artikelen 53bis, 53ter nieuw.

Article 6 :

Deux alinéas nouveaux à l'article 53.

Artikel 6 :

Twee nieuwe alineaas bij artikel 53.

**ARTICLE PREMIER.****EERSTE ARTIKEL.**

I. — L'article premier de la loi est modifié comme suit :

I. — Het eerste artikel van de wet wordt gewijzigd als volgt :

« Est assujetti à la présente loi, quiconque, soit dans l'exploitation d'une entreprise industrielle, commerciale, agricole ou autre, soit dans l'exercice d'une profession, soit à tout autre titre, occupe au travail une ou plusieurs personnes, sans distinction d'âge ni de sexe.

» L'occupation au travail doit être habituelle; elle peut avoir lieu pendant toute l'année ou à certaines époques de l'année. »

« Aan deze wet is onderworpen, alwie, hetzij in eene nijverheids-, handels-, landbouwonderneming of andere, hetzij in de uitoefening van een beroep, hetzij om op 't even welke wijze, één of meer personen, zonder onderscheid van leeftijd of van kunne, werk verschaft.

» De werkverschaffing moet gewoonlijk geschieden; zij mag dit zijn heel het jaar door of op sommige tijdstippen van het jaar. »

II. — L'article 3 de la loi est abrogé.

II. — Artikel 3 van de wet wordt ingetrokken.

III. — L'article 5 de la loi est modifié et complété dans ces termes :

« Tout employeur assujéti à la présente loi est tenu de faire partie soit d'une caisse de compensation pour allocations familiales agréée par le Gouvernement, soit d'une caisse spéciale établie par arrêté royal en vertu de l'article 16 ou 17bis, soit de la Caisse auxiliaire dont il est question à l'article 17.

» Son affiliation à l'une de ces institutions doit être réalisée au profit de tout son personnel.

» Sont toutefois dispensés de s'affilier à l'une des caisses énumérées à l'alinéa premier, les artisans qui travaillent directement pour les consommateurs et qui ne sont aidés que par un ou, au plus, deux enfants ou adolescents âgés de moins de vingt ans.

» Tout employeur quelconque jouit de la même dispense en faveur des personnes qu'il occupe au travail et qui habitent avec lui ainsi que pour les femmes à journées. »

IV. — L'alinéa premier de l'article 17 est modifié comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 5, alinéas 3 et 4, et de l'article 41, le Gouvernement instituera une caisse de compensation pour allocations familiales auxiliaire à laquelle seront affiliés de plein droit tous les employeurs assujétis à la présente loi qui, à partir de la date que fixera l'arrêté royal prévu à l'article 77, ne feront partie d'aucune caisse de compensation agréée ni d'aucune caisse spéciale établie par arrêté royal. »

V. — La finale de l'article 43 est modifiée comme suit :

« Art. 43. — .....

» Aucune cotisation n'est due en raison :

» 1° Des personnes qui ne sont occupées au travail qu'à titre occasionnel;

» 2° Des femmes à journées;

» 3° Des personnes de nationalité étrangère, inscrites au rôle d'équipage d'un navire de commerce et exclues du bénéfice de la présente loi, faute d'assimilation aux travailleurs nationaux. »

VI. — Il est inséré dans la loi un article 44bis conçu comme suit :

« Les employeurs qui occupent au travail des personnes qui habitent avec eux, versent de ce chef une cotisation réduite à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales.

» Cette cotisation s'élève, pour chaque personne occupée comme il est dit ci-dessus, à huit francs par trimestre ou fraction de trimestre.

» Les sommes dues de ce chef sont payées pour toute l'année, au cours du premier mois de l'année suivante.

» Les artisans qui travaillent directement pour les consommateurs et qui, hors les membres de leur famille habitant avec eux, ne sont aidés que par un ou, au plus, deux

III. — Artikel 5 van de wet wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

« Iedere aan deze wet onderworpen werkgever is verplicht deel uit te maken, hetzij van een door de Regeering toegelaten compensatiekas voor kindertoelagen, hetzij van een krachtens artikel 16 of 17bis bij Koninklijk besluit gevestigde bijzondere kas, hetzij van de bij artikel 17 voorziene hulpkas.

» Zijn aansluiting bij een dezer instellingen moet ten bate van heel zijn personeel gedaan worden.

» Worden echter vrijgesteld om bij een der onder alinea 1 aangeduide kassen aan te sluiten, de ambachtslieden, die rechtstreeks voor de verbruikers werken, en die alleen door één of, ten hoogste, door twee kinderen of jonge lieden van minder dan twintig jaar oud worden bijgestaan.

» Ieder werkgever geniet dezelfde vrijstelling ten gunste van de personen aan wie hij werk verschafft en die bij hem inwonen, alsmede van de werkvrouwen. »

IV. — De eerste alinea van artikel 17 wordt gewijzigd als volgt :

« Onverminderd het bepaalde bij artikel 5, alinea 3 en 4, en van artikel 41, zal de Regeering een hulpcompensatiekas voor kindertoelagen instellen, waarbij van rechtswege worden aangesloten al de aan deze wet onderworpen werkgevers die, op den datum te bepalen bij het Koninklijk besluit voorzien bij artikel 77, van geen enkele toegelaten Compensatiekas, noch van geen enkele door den Koning opgerichte bijzondere kas deeluitmaken. »

V. — Het slot van artikel 43 wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 43. — .....

» Geen bijdrage is verschuldigd wegens :

» 1° De personen, die niet geregeld werken;

» 2° Werkvrouwen;

» 3° De personen van vreemde nationaliteit op de monsterrol van een handelsvaartuig ingeschreven en die, wegens niet-gelijkstelling met de nationale arbeiders, het voordeel van deze wet niet genieten. »

VI. — Een artikel 44bis wordt in de wet ingelascht, luidende als volgt :

« De werkgevers die personen te werk stellen, die bij hen gehuisvest zijn, storten uit dien hoofde een verminderde bijdrage in de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen.

» Deze bijdrage belooft voor ieder alzo te werk gesteld persoon, acht frank per kwartaal of kwartaalgedeelte.

» De aldus verschuldigde sommen worden voor gansch het jaar uitbetaald, in den loop van de eerste maand van het volgende jaar.

» De ambachtslieden die rechtstreeks arbeiden voor de verbruikers en die, buiten de bij hen inwonende gezinsleden, die slechts door een, of hoogstens, door twee kinderen

enfants ou adolescents âgés de moins de vingt ans, paient à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales, la même cotisation, dans les mêmes conditions.

» Les administrations fiscales de l'Etat, des provinces et des communes communiquent à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales, sur sa demande, la liste des contribuables qui ont déclaré avoir à leur service une ou plusieurs personnes rentrant dans la catégorie des domestiques ou gens de maison. »

VII. — Le n° 2 de l'article 49 est remplacé par le texte suivant :

« 2° Aux adolescents dont il est question aux articles 5 et 44bis, qui auraient soit des enfants soit, conformément à l'article 22, des frères et sœurs à leur charge. »

#### ART. 2.

I. — Il est intercalé dans la loi un article 17bis ainsi conçu :

« Le Gouvernement instituera une caisse spéciale de compensation pour allocations familiales qui affiliera d'office les communes et les établissements publics subordonnés aux communes.

» Cette caisse spéciale participe à la compensation nationale.

» Un arrêté royal organisera cette caisse, qui jouira de la personnalité civile à titre d'établissement public. »

II. — Les articles 31, 41 et 58 sont modifiés de la manière suivante :

« Art. 31. — Aux caisses de compensation, il y a lieu d'assimiler, pour l'application des deux articles précédents, les administrations de l'Etat et des provinces. »

« Art. 41. — Les administrations de l'Etat et des provinces paient des allocations familiales à leur personnel sans s'affilier à une caisse de compensation, en se conformant aux articles 18 à 31. »

« Art. 58. — Avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, les caisses primaires et la Caisse Nationale font parvenir au Ministre compétent leurs comptes pour l'année antérieure ainsi que la statistique de leur activité pendant la même période.

» Ces comptes et cette statistique sont dressés conformément à un modèle fixé par arrêté ministériel.

» L'obligation établie par ces dispositions incombe également aux services d'allocations familiales dépendant de l'Etat et des provinces. »

III. — Il est ajouté à la loi une disposition nouvelle ainsi conçue :

of jonge lieden van minder dan twintig jaar oud worden geholpen, betalen aan de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen, dezelfde bijdrage, onder dezelfde voorwaarden.

» De fiskale besturen van het Rijk; de provinciën en de gemeenten doen aan de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen, op hare aanvraag, de lijst geworden van de belastingplichtigen die verklaard hebben als tot hun dienst te behooren, één of meer personen, behoorende tot de categorie dier dienstboden of huisbedienden. »

VII. — N° 2 van artikel 49 wordt aldus vervangen :

« 2° De jongelieden, waarvan sprake in artikelen 5 en 44bis, die hetzij kinderen, hetzij, overeenkomstig artikel 22, broeders en zusters ten laste mochten hebben. »

#### ART. 2.

I. — Een artikel 17bis wordt in de wet ingelascht, luidende als volgt :

« Een bijzondere compensatiekas voor kindertoelagen wordt door de Regeering ingericht, waarbij, amtsshalve, de gemeenten en van de gemeenten afhangelende openbare instellingen aangesloten worden.

» Deze bijzondere kas neemt deel in de Nationale Compensatie.

» Deze kas, die, als openbare instelling, met rechts-persoonlijkheid wordt bekleed, zal bij Koninklijk besluit ingericht worden.

II. — De artikelen 31, 41 en 58 worden gewijzigd als volgt :

« Art. 31. — Wat de toepassing der twee voorgaande artikelen betreft, dienen met de compensatiekassen gelijkgesteld, de Rijks- en provinciebesturen. »

« Art. 41. — De Rijks- en provinciebesturen betalen kindertoelagen aan hun personeel, zonder zich bij een compensatiekas aan te sluiten, met zich daarbij te gedragen naar de bepalingen van de artikelen 18 tot 31. »

« Art. 58. — Vóór 1 Maart van ieder jaar, zenden de primaire kassen en de Nationale Kas aan den bevoegden Minister hun rekeningen voor het verlopen jaar, alsmede de statistische gegevens over hun werkzaamheid gedurende hetzelfde tijdsbestek.

» Die rekeningen en statistische gegevens worden opge-maakt overeenkomstig een bij Ministerieel besluit te be-palen model.

» De bij deze bepalingen vastgestelde verplichting berust insgelijks op de diensten voor kindertoelag afhangelende van den Staat en de provinciën. »

III. — Eene nieuwe bepaling wordt aan de wet toegevoegd luidende als volgt :

*Disposition additionnelle.*

*Art. 80.* — La loi du 21 décembre 1927, relative aux commis de carrière, employés, techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées, et la loi, de même date, concernant les traitements des secrétaires communaux, des commissaires de police et de leurs adjoints, ainsi que des gardes champêtres, sont abrogés en tant qu'elles ont pour objet l'octroi d'allocations familiales.

## ART. 3.

I. — L'article 22 de la loi est rédigé comme suit :

« Sous la réserve énoncée à l'article 22bis les travailleurs appartenant à une famille de quatre enfants ou plus, ont également droit à des allocations familiales en faveur de leurs jeunes frères et sœurs effectivement à leur charge, à condition que ces enfants bénéficiaires soient au nombre de deux au moins et qu'ils ne jouissent pas déjà de cet avantage en raison du travail du père ou de la mère.

» Si le bénéfice de cette disposition peut être invoqué par plusieurs travailleurs à l'égard des mêmes enfants, le droit de recevoir des allocations en faveur de ces derniers appartient au travailleur le plus âgé.

» Pour l'application du présent article un travailleur est considéré comme ayant à sa charge ses jeunes frères ou sœurs lorsque ni le père, ni la mère n'est assujéti à la taxe professionnelle, ni à l'impôt complémentaire personnel, ni à la contribution foncière sur un revenu cadastral :

» de 2,500 francs, au moins, dans les communes de moins de 5,000 habitants;

» de 3,000 francs, au moins, dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants;

» de 4,000 francs, au moins, dans les communes de plus de 30,000 habitants. »

II. — Il est intercalé dans la loi un article 22bis, rédigé en ces termes :

« Lorsque les taux de cotisation fixés par l'article 43 ou en vertu de l'article 44 ne permettent pas à la Caisse Nationale de payer les minima légaux d'allocation à tous les bénéficiaires existant dans le pays, un arrêté royal pourra, en ce qui concerne les bénéficiaires dont il est question à l'article 22, abaisser les taux minima d'allocation imposés par le barème légal ou par le barème au moins équivalent autorisé par arrêté royal. »

## ART. 4.

La disposition ci-dessous est intercalée après l'article 46 :

« *Art. 46bis.* — Le paiement de ces cotisations et quotes-

*Bijkomende bepaling.*

*Art. 80.* — De wet van 21 December 1927, betreffende de beroepsklerken, beambten, vakkundigen, politieagenten en over 't algemeen al de gepreposeerden van de gemeenten en de ondergeschikte besturen, zoo mede de wet van denzelfden datum, in zake de jaarwedden van de gemeentesecretarissen, de politiecommissarissen en hun adjuncten, alsmede van de veldwachters, zijn opgeheven in zoo verre zij tot voorwerp hebben het toekennen van de kindertoelagen.

## ART. 3.

I. — Artikel 22 van de wet wordt opgesteld als volgt :

« Onder het bij artikel 22bis gemaakte voorbehoud, hebben de arbeiders behoorende tot een gezin met vier of meer kinderen, insgelijks aanspraak op kindertoelag ten bate van hun jonge broeders en zusters die zij werkelijk ten laste hebben, mits die begunstigde kinderen ten minste twee in getal zijn en niet reeds die gunst genieten wegens den arbeid van den vader of van de moeder.

» Indien verscheidene arbeiders op het recht, voorzien bij die bepaling, ten behoeve van dezelfde kinderen mogen aanspraak maken, bezit de oudste arbeider het recht de toelagen voor die kinderen te ontvangen.

» Met het oog op de toepassing van dit artikel, wordt een arbeider beschouwd als hebbende te zijnen laste zijn jongere broeders of zusters, wanneer noch de vader noch de moeder onderworpen zijn aan de bedrijfsbelasting, noch aan de aanvullende personeele belasting, noch aan de grondbelasting op een kadastraal inkomen :

» Van 2,500 frank, ten minste, in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

» Van 3,000 frank, ten minste, in de gemeenten van 5,000 tot 30,000 inwoners;

» Van 4,000 frank, ten minste, in de gemeenten met meer dan 30,000 inwoners. »

II. — Een artikel 22bis wordt in de wet ingelascht, luidende als volgt :

« Wanneer de bij artikel 43 of krachtens artikel 44 vastgestelde cijfers der bijdrage aan de Nationale Kas niet toelaten de wettige minima van toelag te betalen aan al de in het land bestaande verkrijgers, zal een Koninklijk besluit, voor wat betreft de onder artikel 22 bepaalde verkrijgers, de minima-cijfers van toelag kunnen verlagen, opgelegd door het wettig barema of door het ten minste gelijkwaardig barema waartoe bij Koninklijk besluit machtiging werd verleend. »

## ART. 4.

De volgende bepaling wordt na artikel 46 ingelascht :

« *Art. 46bis.* — De betaling van die bijdragen en van die

parts est garanti par un privilège qui prend rang immédiatement après le n<sup>o</sup> 4<sup>ter</sup> et sous le n<sup>o</sup> 4<sup>quater</sup> de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et les hypothèques. »

## ART. 5.

I. — Les articles 50 et 51 et le 2<sup>o</sup> alinéa de l'article 53 sont rédigés en ces termes :

« Art. 50. — Lorsque le total des cotisations perçues en vertu de l'article 43 ou de l'article 44, par une caisse agréée ou une caisse spéciale établie par arrêté royal, est supérieur à la somme qui lui est nécessaire pour payer les minima d'allocation fixés par le barème légal, le boni est réparti de la manière suivante :

» Une part égale à 50 p. c. du boni, reste acquise à la caisse intéressée, sous la réserve de ne pouvoir, en aucun cas, excéder 25 p. c. du montant total des minima d'allocations répartis par la caisse en application du barème légal.

» Toutefois, si les taux de cotisation déterminés par l'article 43 ou en vertu de l'article 44 ne permettent pas à la Caisse Nationale d'assurer le paiement des minima légaux d'allocations à tous les bénéficiaires existant dans le pays, un arrêté royal peut abaisser la première des proportions énoncées à l'alinéa précédent, sans, néanmoins, descendre au-dessous de 35 p. c.

» La part du boni conservée par la Caisse intéressée sert d'abord à alimenter le fonds de prévision.

» Une fois que les sommes versées à ce fonds ont atteint le montant voulu, elles sont employées soit à majorer les allocations payées par la caisse, soit à octroyer des primes de naissance, ou d'allaitement, ou d'autres avantages d'ordre familial.

» Le restant du boni est versé à la Caisse Nationale.

» Les fonds ainsi recueillis sont répartis, par les soins de la Caisse Nationale, entre les caisses primaires dont les charges dépassent les ressources.

» Si cette répartition ne permet pas à toutes les caisses primaires de couvrir entièrement les charges que la présente loi leur impose, elle aura lieu au profit de celles de ces caisses qui en ont le plus grand besoin, de manière à rendre aussi modique possible, l'insuffisance de ressources des caisses les moins favorisées. »

« Art. 51. — Les bonis que réaliserait la caisse auxiliaire, seront versés entièrement à la Caisse Nationale, pour être répartis par celle-ci comme il est dit aux alinéas 7 et 8 de l'article précédent. »

« Art. 53. — 2<sup>o</sup> alinéa. — En aucun cas, cependant, une caisse primaire ne recevra, à titre de ristourne, plus de 80 p. c. de la somme qu'elle est tenue de verser à la Caisse Nationale en vertu de l'alinéa 6 de l'article 50. »

II. — Un article 53bis et un article 53ter sont intercalés à la fin du chapitre IV :

aandeelen wordt gewaarborgd door een voorrecht dat onmiddellijk rang neemt na n<sup>o</sup> 4<sup>ter</sup> en onder n<sup>o</sup> 4<sup>quater</sup> van artikel 19 der wet van 16 December 1851 op de Voorrechten en Hypotheken. »

## ART. 5.

I. — De artikelen 50 en 51 en de 2<sup>o</sup> alinea van artikel 53 worden opgesteld als volgt :

« Art. 50. — Wanneer het gezamenlijk bedrag der bijdragen door een toegelaten kas of een bij Koninklijk besluit opgerichte bijzondere kas, krachtens artikel 43 of artikel 44 geïnd, hooger is dan het bedrag dat noodig is, om de minima-vergoedingen overeenkomstig het wettelijk barema te betalen, wordt het kasoverschot als volgt, verdeeld :

» Een gedeelte gelijk aan 50 t. h. van het kasoverschot blijft aan de belanghebbende kas verworven, onder voorbehoud van in geen enkel geval 25 t. h. te mogen overschrijden van het totaal bedrag der minima-vergoedingen door de kas verdeeld, bij toepassing van het wettelijk barema.

» Indien, evenwel, het bedrag van de bijdrage bepaald bij artikel 43 of op grond van artikel 44 aan de Nationale Kas niet toelaat de uitkeering te verzekeren van de wettelijke minima-toeslagen aan al de verkrijgers die in het land bestaan, zal bij Koninklijk besluit de eerste van de in de vorige alinea bepaalde verhouding mogen verlaagd worden zonder, evenwel, minder dan 35 t. h. te mogen bedragen.

» Het gedeelte van het door de betrokken kas voor zich gehouden overschot dient, vooreerst, om het voorzorgsfonds te stijven.

» Zoodra de aan dit fonds gestorte sommen het vereischte bedrag bereiken, wordt dat gedeelte gebruikt, hetzij om de door de kas uitbetaalde vergoedingen te verhoogen, hetzij om geboorte- of zoogpremiën of andere voordeelen van familiaal aard te verleenen.

» Het overschietend gedeelte van het overschot wordt aan de Nationale Kas gestort.

» De aldus verkregen fondsen worden door benaastiging van de Nationale Kas verdeeld onder de primaire kassen wier uitgaven de inkomsten overschrijden.

» Zoo de verdeling niet aan al de primaire kassen toelaat de haar bij deze wet opgelegde lasten in hun geheel te dekken, zal zij geschieden in het voordeel van die kassen welke daaraan het meest behoefte hebben, derwijze dat de ontoereikendheid van de geldmiddelen der minst bedeekte kassen zoo gering mogelijk gemaakt worde. »

« Art. 51. — De overschotten van de hulpkas worden onverminderd aan de Nationale Kas gestort, om verdeeld te worden naar luid van de alinea's 7 en 8 van het vorig artikel. »

« Art. 53. — 2<sup>o</sup> alinea. — In geen geval echter, zal een primaire kas, als ristorno, meer dan 80 t. h. ontvangen van de som die zij gehouden is, krachtens alinea 6 van artikel 50, aan de Nationale Kas te storten. »

II. — Een artikel 53bis en een artikel 53ter worden tusschengevoegd aan het einde van hoofdstuk IV :

« *Art. 53bis.* — Lorsque les taux de cotisation fixés par l'article 43 ou en vertu de l'article 44 ne permettent pas à la Caisse Nationale d'assurer le paiement des minima légaux d'allocation à tous les bénéficiaires existant dans le pays, les établissements publics qui paient, à titre de cotisations, une somme inférieure à celle à laquelle s'élève le total des minima légaux d'allocation distribués aux membres de leur personnel, combleront la différence entre les deux sommes, dans une proportion à déterminer par arrêté royal, mais qui ne pourra excéder 50 p. c.

Le même régime sera imposé à la caisse spéciale pour communes prévue à l'article 17bis.

» A cet effet, ils seront tenus de verser une cotisation supplémentaire.

» Un arrêté royal étendra ces dispositions à toutes autres institutions ou entreprises offrant un caractère d'utilité publique. »

« *Art. 53ter.* — Dans l'hypothèse prévue par l'article 22bis par le 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 50 et par l'article 53bis, le Roi commencera par abaisser à 45 p. c. la part du boni qui peut être retenue par les caisses primaires intéressées. Après quoi, l'abaissement de la dite part et l'application des articles 22bis et 53bis auront lieu simultanément. A chaque abaissement égal à 1 p. c. du boni, correspondront :

» a) pour les bénéficiaires dont il est question à l'article 22 :

» une réduction, à concurrence de 10 p. c., des taux minima d'allocation imposés par le barème légal ou par le barème, au moins équivalent, autorisé par arrêté royal;

» b) l'obligation, pour les établissements, institutions et entreprises dont il est question à l'article 53bis, de combler à concurrence de 5 p. c., la différence existant entre la somme globale, qu'ils paient à titre de cotisations et le total des minima légaux d'allocation distribués aux membres de leur personnel. »

#### ART. 6.

Les deux alinéas suivants sont ajoutés à l'article 53 :

« Les excédents de recettes réalisés par la Caisse Nationale pendant la période qui précède l'abaissement du taux des cotisations, constituent une réserve dont elle pourra se servir ultérieurement pour parer à des insuffisances de recettes éventuelles.

» Toutefois, un arrêté royal peut décider que ces excédents de recettes seront, en tout ou en partie, ristournés aux employeurs intéressés. »

« *Art. 53bis.* — Indien het bedrag van de bijdragen bepaald bij artikel 43 of op grond van artikel 44 aan de Nationale Kas niet toelaat de betaling te verzekeren van de wettelijke minimatoeslagen aan al de verkrijgers die in het land bestaan, zullen de openbare besturen welke als bijdrage een geringer som betalen dan deze van het gezamenlijk bedrag der wettelijke minimatoeslagen verdeeld onder de leden van hun personeel, het verschil tusschen beide sommen bijpassen, in een verhouding nader te bepalen bij Koninklijk besluit, zonder, evenwel, 50 t. h. te mogen overschrijden.

» Te dien einde, zullen zij een bijkomende bijdrage moeten storten.

» Bij Koninklijk besluit zullen deze bepalingen mogen uitgebreid worden tot alle andere instellingen of bedrijven welke van openbaar nut blijken te zijn. »

« *Art. 53ter.* — In de veronderstelling voorzien bij artikel 22bis, bij de 3<sup>e</sup> alinea van artikel 50 en bij artikel 53bis, zal de Koning beginnen met tot 45 t. h. te verlagen het aandeel van het kasoverschot dat door de betrokken primaire kassen mag behouden worden. Daarna, zullen de verlaging van gezegd aandeel en de toepassing der artikelen 22bis en 53bis gelijktijdig geschieden. Met elke aan 1 t. h. van het kasoverschot gelijke verlaging, zullen overeenstemmen :

» a) voor de verkrijgers waarvan sprake in artikel 22 :

» een vermindering, ten beloope van 10 t. h. van de minima-cijfers van toeslag, opgelegd door het wettig barema of door het minstens gelijkwaardig barema dat bij Koninklijk besluit werd toegelaten;

» b) de verplichting, voor de inrichtingen, instellingen en bedrijven, bedoeld bij artikel 53bis, om, ten beloope van 5 t. h., het verschil aan te vullen, bestaande tusschen de globale som die zij als bijdrage betalen en het totaal van de wettelijke minimatoeslagen die aan de leden van hun personeel worden uitgedeeld. »

#### ART. 6.

Aan artikel 53 worden de volgende twee alinea's toegevoegd :

« De overschotten van ontvangsten verwezenlijkt door de Nationale Kas, gedurende het tijdperk de verlaging van het bedrag der bijdragen voorafgaande, maken een reserve uit, welke zij later zal kunnen benutten om te voorzien in de eventuele ongenoegzaamheid van ontvangsten.

» Echter, kan bij Koninklijk besluit worden beslist dat die overschotten van ontvangsten, geheel of gedeeltelijk aan de betrokken werkgevers zullen uitgekeerd worden. »